

**KÖBÁNYAI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT  
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE  
1102 Budapest, Szent László tér 29.**

---

**J E G Y Z Ő K Ö N Y V**

**Készült:** a Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 2025. november 24-én 8.50 órai kezdettel a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Polgármesteri Hivatal (1102 Budapest, Szent László tér 29.) földszint 20. szám alatti tanácstermében megtartott üléséről.

**A jelenléti ív alapján jelen vannak:**

|                  |                |
|------------------|----------------|
| Nagy István      | elnök          |
| Szakács Ferencné | elnökhelyettes |

**Távolmaradását előre jelezte:**

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| Nackina Hrisztova Elisaveta | képviselő |
|-----------------------------|-----------|

**Tanácskozási joggal jelen vannak:**

|                            |                                               |
|----------------------------|-----------------------------------------------|
| Dr. Kappel Patrícia        | Budapest Főváros X. kerület Kőbányai          |
| kamarai jogtanácsos        | Önkormányzat Jegyzője képviselőként           |
| Szalókyne Aszódi Krisztina | a Humánszolgáltatási Főosztály Köznevelési és |
| nemzetiségi referens       | Civilkapcsolati Osztály képviselőként         |

**Az ülést vezeti:** Nagy István elnök.

**Elnök:** *Az elnök üdvözlí a megjelenteket és az ülést megnyitja. Az elnök megállapítja, hogy az ülésen 2 fő képviselő megjelent, így a testület határozatképes.*

Ülésünk nyilvános. A jegyzőkönyvet Szalókyne Aszódi Krisztina vezeti magyar nyelven. Javasolom, hogy a jegyzőkönyv hitelesítésével Szakács Ferencné elnökhelyettest bízza meg a Képviselő-testület, egyben kérdezem, hogy a jelölt elfogadja-e a felkérést.

**Elnökhelyettes:** Vállalom a tisztséget.

**Elnök:** Kérem a Képviselő-testület tagjait, hogy kézfelemeléssel fogadjuk el a javaslatot.

**Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 40/2025. (XI.24.) határozata a jegyzőkönyv-hitelesítő megválasztásáról**

(2 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy jegyzőkönyv-hitelesítőnek Szakács Ferencné elnökhelyettest választja meg.

**Elnök:** *Az elnök ismerteti a tervezett napirendi pontokat. Az előzetesen meghatározott napirendhez képest javasolom, hogy 2. napirendi pontként vegyük fel a következő tárgykört: 2. A Jantra Bolgár Néptáncgyűttes „Bulfest 2025” című rendezvényen történő fellépésének támogatása.*

Amennyiben nincs kérdés, ellenvetés, kérem a Képviselő-testület tagjait, hogy először kézfelemeléssel fogadjuk el a módosító javaslatot.

**Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 41/2025. (XI.24.) határozata a Kőbányai Bolgár Önkormányzat képviselő-testületi ülése napirendjének módosításáról**

(2 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy 2. napirendi pontként felveszi az alábbi tárgykört:

2. A Jantra Bolgár Néptáncgyűttes „Bulfest 2025” című rendezvényen történő fellépésének támogatása.

(szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő:

Nagy István elnök

**Elnök:** Megállapítom, hogy a Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadta a módosító javaslatot. Erre figyelemmel kérem a Képviselő-testületet, hogy fogadjuk el a módosított napirendet is.

**Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 42/2025. (XI.24.) határozata a Kőbányai Bolgár Önkormányzat képviselő-testületi ülése napirendjének elfogadásáról**  
(2 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a testületi ülés napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

**1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2025. november hónapban megtartott és 2025. december hónapban megtartani tervezett – munkatervben szereplő, illetve munkaterven kívüli – programjainak támogatása**

(17. számú előterjesztés)

Előterjesztő:

Nagy István elnök

**2. A Jantra Bolgár Néptáncgyűttes „Bulfest 2025” című rendezvényen történő fellépésének támogatása.**

(szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő:

Nagy István elnök

**Elnök:** Megállapítom, hogy elfogadtuk a napirendet.

### **1. napirendi pont**

**A Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2025. november hónapban megtartott és 2025. december hónapban megtartani tervezett – munkatervben szereplő, illetve munkaterven kívüli – programjainak támogatása**

**Elnök:** A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a 7/2025. (II. 24.) határozatával fogadta el a Kőbányai Bolgár Önkormányzat (továbbiakban: Önkormányzat) 2025. évi munkatervét.

*2025. évi munkaterv alapján megtartott programok:*

1.) Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében támogatta a Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház „Bacibanda” (bábelőadás és néprajzi bemutató) című produkcióját, amelynek megtartására 2025. november 18-án került sor a Kőbányai Egyesített Óvoda Gézengúz Tagóvodájában (1107 Zágrábi utca 13/a). A rendezvény költségeihez az Önkormányzat 100 000 Ft összeget biztosított a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 2/2025. (II. 20.) önkormányzati rendelet 12. melléklet 19. sora terhére biztosított támogatás terhére.

2.) Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében támogatta a Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház „Zongimesék” (bábelőadás) című produkcióját, amelynek előadására 2025. november 21-én került sor a Kőbányai Egyesített

Óvoda Kiskakas Tagóvodájában (1104 Mádi u. 86-94). A rendezvény költségeihez az Önkormányzat 100 000 Ft összeget biztosít a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 2/2025. (II. 20.) önkormányzati rendelet 12. melléklet 19. sora terhére biztosított támogatás terhére.

*2025. évi tervezett, munkaterven kívüli program:*

1.) Javasolom, hogy az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében támogassa a 2025. december 13-án a Kőbányai Szerb Önkormányzat által szervezett „Kőbányai Szerb Bál a Kőbányai Szerb Önkormányzat 11. évfordulója alkalmából” című programot azáltal, hogy felkéri a Martenica Néptáncgyűttest a rendezvényen történő részvételre. A Martenica Néptáncgyűttes fellépésének költségeihez az Önkormányzat biztosítson 100 000 Ft keretösszeget a 2025. évi működési támogatás terhére.

Amennyiben nincs kérdés, ellenvetés, kérem, fogadjuk el a határozati javaslatokat.

### **Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének**

#### **43/2025. (XI. 24.) határozata**

#### **a Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház „Bacibanda” című bábelőadása és néprajzi bemutatója költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház által 2025. november 18-án a Kőbányai Egyesített Óvoda Gézengúz Tagóvodájában megtartott „Bacibanda” című bábelőadás és néprajzi bemutató költségeinek támogatása érdekében 100 000 Ft összeget biztosít a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 2/2025. (II. 20.) önkormányzati rendelet 12. melléklet 19. sora terhére biztosított támogatás terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Elnök:** Megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal elfogadtuk a határozati javaslatot.

### **Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének**

#### **44/2025. (XI. 24.) határozata**

#### **a Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház „Zongimesék” című bábelőadása költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház által 2025. november 21-én a Kőbányai Egyesített Óvoda Kiskakas Tagóvodájában megtartott „Zongimesék” című bábelőadás költségeinek támogatása érdekében 100 000 Ft összeget biztosít a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 2/2025. (II. 20.) önkormányzati rendelet 12. melléklet 19. sora terhére biztosított támogatás terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Elnök:** Megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal elfogadtuk a határozati javaslatot.

## **Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének**

**45/2025. (XI. 24.) határozata**

### **a „Kőbányai Szerb Bál a Kőbányai Szerb Önkormányzat 11. évfordulója alkalmából” című program költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2025. december 13-án a Kőbányai Szerb Önkormányzat által szervezett „Kőbányai Szerb Bál a Kőbányai Szerb Önkormányzat 11. évfordulója alkalmából” című programon a Martenica Néptáncgyűttes fellépése költségeihez 100 000 Ft keretösszeget biztosít a 2025. évi működési támogatás terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Elnök:** Megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal elfogadtuk a határozati javaslatot. Köszönöm, az első napirendi pontot lezárom.

## **2. napirendi pont**

### **A Jantra Bolgár Néptáncgyűttes „Bulfest 2025” című rendezvényen történő fellépésének támogatása**

**Elnök:** Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében támogatta a Jantra Bolgár Néptáncgyűttes fellépését a „Bulfest 2025” című rendezvényen, amelynek megtartására 2025. november 15-én került sor a Bolgár Művelődési Házban (1097 Budapest, Vágóhid u. 62). A Jantra Bolgár Néptáncgyűttes fellépésének költségeihez az Önkormányzat 120 000 Ft összeget biztosított a 2025. évi működési támogatás terhére.

Amennyiben nincs kérdés, ellenvetés, kérem, fogadjuk el a határozati javaslatot.

## **Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének**

**46/2025. (XI. 24.) határozata**

### **a Jantra Bolgár Néptáncgyűttes „Bulfest 2025” című rendezvényen történő fellépése költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a Jantra Bolgár Néptáncgyűttes 2025. november 15-én a Bolgár Művelődési Házban megrendezett „Bulfest 2025” című rendezvényen megtartott fellépésének támogatása érdekében 120 000 Ft összeget biztosít a 2025. évi működési támogatás terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

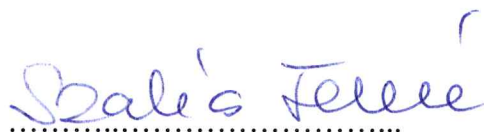
**Elnök:** Megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal elfogadtuk a határozati javaslatot. Köszönöm, a második napirendi pontot lezárom.

Megállapítom, hogy további javaslat, észrevétel nem érkezett; a Képviselő-testület az elfogadott napirendjét megtárgyalta. Megköszönöm a jelenlévő képviselők részvételét és a testületi ülést **9 óra 10 perckor** bezárom.

K.m.f.

  
Nagy István  
elnök



  
Szakács Ferencné  
jegyzőkönyv-hitelesítő

  
Szalókné Aszódi Krisztina  
jegyzőkönyvvezető

## **A jegyzőkönyv mellékletei**

- 1.) meghívó, előterjesztések (*elektronikus formában*)
- 2.) jelenléti ív

## MEGHÍVÓ

### a Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete

**2025. november 24-én 9.00 órai kezdettel tartandó ülésére**  
a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Polgármesteri Hivatal  
(1102 Budapest, Szent László tér 29.)  
**földszint 20. szám alatti tanácstermébe**

#### **Tervezett napirend:**

**1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2025. november hónapban megtartott és 2025. december hónapban megtartani tervezett – munkatervben szereplő, illetve munkaterven kívüli – programjainak támogatása**

(17. számú előterjesztés)

Előterjesztő:

Nagy István elnök

*A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 92. § (1) bekezdés alapján a nemzetiségi önkormányzati testülete akkor határozatképes, ha az ülésen, és az adott döntés meghozatalánál a nemzetiségi önkormányzati képviselők több mint fele jelen van.*

Megjelenésére feltétlenül számítok. Amennyiben az ülésen nem tud részt venni, kérem, hogy a távolmaradás okát telefonon a 061 4338 141-es számon, illetve e-mailben a SzalokyneAKrisztina@kobanya.hu címre szíveskedjen jelezni legkésőbb az ülést megelőző munkanapon 16.00 óráig.

Budapest, 2025. november 20.

Üdvözlettel,

Nagy István s.k.  
elnök

**ELŐTERJESZTÉS**  
**a Képviselő-testület részére**

**a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2025. november hónapban megtartott és 2025. december hónapban megtartani tervezett – munkatervben szereplő, illetve munkaterven kívüli – programjainak támogatásáról**

**I. Tartalmi összefoglaló**

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a 7/2025. (II. 24.) határozatával fogadta el a Kőbányai Bolgár Önkormányzat (továbbiakban: Önkormányzat) 2025. évi munkatervét.

*2025. évi munkaterv alapján megtartott programok:*

1.) Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében támogatta a Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház „Bacibanda” (bábelőadás és néprajzi bemutató) című produkcióját, amelynek megtartására 2025. november 18-án került sor a Kőbányai Egyesített Óvoda Gézengúz Tagóvodájában (1107 Zágrábi utca 13/a). A rendezvény költségeihez az Önkormányzat 100 000 Ft összeget biztosított a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 2/2025. (II. 20.) önkormányzati rendelet 12. melléklet 19. sora terhére biztosított támogatás terhére.

2.) Az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében támogatta a Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház „Zongimesék” (bábelőadás) című produkcióját, amelynek előadására 2025. november 21-én került sor a Kőbányai Egyesített Óvoda Kiskakas Tagóvodájában (1104 Mádi u. 86-94). A rendezvény költségeihez az Önkormányzat 100 000 Ft összeget biztosít a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 2/2025. (II. 20.) önkormányzati rendelet 12. melléklet 19. sora terhére biztosított támogatás terhére.

*2025. évi tervezett, munkaterven kívüli program:*

1.) Javasolom, hogy az Önkormányzat a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása érdekében támogassa a 2025. december 13-án a Kőbányai Szerb Önkormányzat által szervezett „Kőbányai Szerb Bál a Kőbányai Szerb Önkormányzat 11. évfordulója alkalmából” című programot azáltal, hogy felkéri a Martenica Néptáncgyűttest a rendezvényen történő részvételre. A Martenica Néptáncgyűttes fellépésének költségeihez az Önkormányzat biztosítson 100 000 Ft keretösszeget a 2025. évi működési támogatás terhére.

**II. Hatásvizsgálat**

A jelen előterjesztésben megjelölt rendezvények nagyban hozzájárultak a kőbányai bolgár közösség kulturális autonómiájának megerősítéséhez, kulturális örökségeinek ápolásához, terjesztéséhez, másokkal való megismertetéséhez, ezért ezen programok anyagi jellegű támogatása kiemelten szükséges.

Az előterjesztésnek környezeti és egészségi hatásai nincsenek, az előterjesztés további adminisztratív terhet nem jelent.

### **III. A végrehajtás feltételei**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.) 78. § (2)-(3) bekezdései alapján a nemzetiségi önkormányzatok a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben – a törvény keretei között – önállóan vagy más szervekkel együttesen járhatnak el. A nemzetiségi önkormányzat a nemzetiségi ügyek intézése során önállóan igazgat és költségvetési gazdálkodást folytat.

Az Njtv. 115. § (1) bekezdés f) pontja kimondja továbbá, hogy a helyi nemzetiségi önkormányzat kötelező feladata – többek között – a képviselt közösség kulturális autonómiájának megerősítése érdekében a közösség önszerveződésének szervezési és működtetési feladatok ellátásával történő támogatása.

A határozat végrehajtásához szükséges személyi, szervezeti, tárgyi és pénzügyi feltételek rendelkezésre állnak.

### **IV. Döntési javaslat**

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete meghozza az előterjesztés 1. mellékletében foglalt határozatokat.

Budapest, 2025. november 20.

Nagy István s.k.  
elnök

**Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének**

**.../2025. (XI. 24.) határozata**

**a Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház „Bacibanda” című bábelőadása és néprajzi bemutatója költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház által 2025. november 18-án a Kőbányai Egyesített Óvoda Gézengúz Tagóvodájában megtartott „Bacibanda” című bábelőadás és néprajzi bemutató költségeinek támogatása érdekében 100 000 Ft összeget biztosít a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 2/2025. (II. 20.) önkormányzati rendelet 12. melléklet 19. sora terhére biztosított támogatás terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének**

**.../2025. (XI. 24.) határozata**

**a Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház „Zongimesék” című bábelőadása költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy Malko Teatro Magyarországi Bolgár Színház által 2025. november 21-én a Kőbányai Egyesített Óvoda Kiskakas Tagóvodájában megtartott „Zongimesék” című bábelőadás költségeinek támogatása érdekében 100 000 Ft összeget biztosít a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 2/2025. (II. 20.) önkormányzati rendelet 12. melléklet 19. sora terhére biztosított támogatás terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének**

**.../2025. (XI. 24.) határozata**

**a „Kőbányai Szerb Bál a Kőbányai Szerb Önkormányzat 11. évfordulója alkalmából” című program költségeinek támogatásáról**

1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a 2025. december 13-án a Kőbányai Szerb Önkormányzat által szervezett „Kőbányai Szerb Bál a Kőbányai Szerb Önkormányzat 11. évfordulója alkalmából” című programon a Martenica Néptáncgyűttes fellépése költségeihez 100 000 Ft keretösszeget biztosít a 2025. évi működési támogatás terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

## JELENLÉTI ÍV

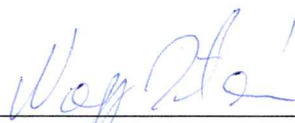
a Kőbányai Bolgár Önkormányzat  
2025. november 24-ei  
testületi ülésére

### Képviselő-testület tagjai:

Nagy István elnök

Szakács Ferencné elnökhelyettes

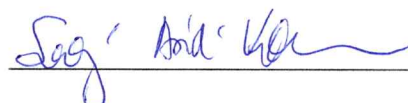
Nackina Hrisztova Elizaveta képviselő

  
\_\_\_\_\_  
  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### Tanácskozási joggal jelen vannak:

Dr. Kappel Patrícia Anna  
kamarai jogtanácsos  
(Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat  
Jegyzője képviseletében)

Szalókyné Aszódi Krisztina  
nemzetiségi referens  
(a Humánszolgáltatási Főosztály Köznevelési  
és Civilkapcsolati Osztály képviseletében)

  
\_\_\_\_\_  
  
\_\_\_\_\_